

NATIONS UNIES

UN LEGARY

OCT 28 1980



ASSEMBLÉE
GÉNÉRALE



CONSEIL
DE SÉCURITÉ

Distr.
GENERALE

A/35/549
S/14222 ✓

20 octobre 1980

FRANCAIS

ORIGINAL : CHINOIS/
ANGLAIS

ASSEMBLEE GENERALE
Trente-cinquième session
Point 11 de l'ordre du jour
RAPPORT DU CONSEIL DE SECURITE

CONSEIL DE SECURITE
Trente-cinquième année

Lettre datée du 17 octobre 1980, adressée au Secrétaire général
par le Représentant permanent de la Chine auprès de l'Organisation
des Nations Unies

J'ai l'honneur de communiquer ci-joint le texte d'une note de protestation envoyée, le 17 octobre 1980, par le Ministère des affaires étrangères de la République populaire de Chine à l'ambassade du Viet Nam en Chine. Je demande que la présente note soit distribuée comme document de l'Assemblée générale, au titre du point 11 de l'ordre du jour, et du Conseil de sécurité.

Le Représentant permanent de la
République populaire de Chine
auprès de l'Organisation des
Nations Unies,

(Signé) LING Qing

ANNEXE

Note adressée le 16 octobre 1980 à l'ambassade de la République socialiste du Viet Nam par le Ministère des affaires étrangères de la République populaire de Chine

Le Ministère des affaires étrangères de la République populaire de Chine, se référant aux provocations et incursions répétées auxquelles les forces armées vietnamiennes se sont livrées récemment dans les régions frontalières chinoises, déclare ce qui suit :

Depuis la fin du mois de septembre 1980, les Vietnamiens se sont livrés à une série de provocations armées dans les zones frontalières sino-vietnamiennes, infligeant de lourdes pertes en vies humaines et de graves dégâts matériels à des militaires et à des civils des zones frontières chinoises du Yunnan et du Guangxi.

Dans la province du Yunnan, les troupes vietnamiennes ont pénétré à plusieurs reprises dans la zone frontière du comté de Maguan, tuant et blessant en maintes occasions des civils et du personnel frontalier chinois. Le 30 septembre, les autorités vietnamiennes ont organisé dans la même région un nouveau raid auquel participaient plusieurs douzaines de militaires armés qui ont lancé une attaque surprise contre les gardes et les miliciens chinois qui patrouillaient à la frontière, en faisant trois morts et trois blessés. Le 1er octobre, profitant de ce que la population et les militaires chinois célébraient leur fête nationale, les troupes vietnamiennes ont sauvagement ouvert le feu dans le secteur de Luojiaping de la commune populaire Jinchang, dont un certain nombre de membres ont été tués et blessés. Le 15 octobre, et la chose est particulièrement grave, les troupes vietnamiennes ont ouvertement assailli les positions tenues par des troupes frontalières chinoises dans le secteur de Luojiaping du comté de Maguan. Face à des provocations aussi virulentes, les troupes frontalières chinoises ont été forcées de contre-attaquer et d'infliger aux envahisseurs le châtimeut qu'ils méritaient.

Dans la région de Guangxi, les troupes vietnamiennes ont tiré, le 2 octobre, plus de 60 salves contre la commune de Dongxing du comté de Fangcheng. Dans le même comté, le 8 octobre, des militaires vietnamiens ont fait irruption dans la commune de Jiangping dont ils ont tué un membre et où ils ont blessé un garde forestier. Le 12 octobre, des troupes vietnamiennes ont bombardé simultanément la commune de Pingmeng et la ville de Shuikou dans le comté de Napo, détruisant un certain nombre de bâtiments scolaires et de maisons d'habitation. Le 13 octobre, les troupes vietnamiennes ont à nouveau soumis à un feu nourri la commune de Dongxing du comté de Fangcheng, tuant un membre de la commune qui travaillait dans les champs.

Tentant délibérément d'aggraver la tension qui règne sur la frontière sino-vietnamienne, les autorités vietnamiennes ont récemment procédé à plusieurs provocations armées, tuant ou blessant des soldats chinois et des habitants des régions frontalières, menaçant ainsi gravement la sécurité des régions frontalières de la Chine. Cette situation ne peut que susciter une très vive indignation chez le Gouvernement et le peuple chinois. Le Ministère des affaires étrangères de la République populaire de Chine s'élève énergiquement contre le comportement du Viet Nam dans cette affaire. Si les autorités vietnamiennes continuent à ignorer les protestations et les avertissements de la Chine, persistent à violer la souveraineté et l'intégrité territoriale de la Chine et à provoquer des incidents, il leur sera absolument impossible de se soustraire aux conséquences de leurs actes.

Il y a également lieu de signaler que les provocations armées répétées et la création d'une tension à la frontière chinoise par les autorités vietnamiennes au moment où l'Assemblée générale de l'Organisation des Nations Unies tient sa trente-cinquième session, ont clairement pour objet de détourner l'attention de l'opinion mondiale des revendications énergiques que de nombreux Etats Membres des Nations Unies et la population mondiale ont formulées pour que les troupes vietnamiennes se retirent du Kampuchea ainsi qu'à masquer l'intensification de leurs actes d'agression contre le Kampuchea et la menace qu'elles font peser sur la paix et la stabilité en Asie du Sud-Est. Quoi qu'il en soit, jamais elles ne réussiront dans leur entreprise.
